

As of 4th Dec 2024

### セミナー後に寄せられた質問に対する回答

セミナー終了後に寄せられた質問に対する BPJPH からの回答（ジェットロによる仮訳）を記載しています。※回答があった質問についてのみの掲載となります。

#### 免責事項

本資料は BPJPH からの回答をジェットロで日本語翻訳（仮訳）をしたものです。その正確性、完全性をジェットロで保証するものではありません。

1. Explained that it is not possible to mix non-halal products with halal products when it comes to transportation, but is it not possible to mix them if there is physical separation? For example, wrapping the outer box in plastic wrap several times. When I attended another BPJPH seminar, I understood that it was possible to mix them by using physical separation, so I was wondering about the difference.

（仮訳）1.輸送に関しては、ハラール製品と非ハラール製品を混載することはできないと説明されたが、物理的に分離していれば混載できないのか？例えば、外箱を何重にもラップで包むなど。以前、別の BPJPH のセミナーに参加した際には、物理的な分離を行えば混載は可能だと理解していたので、その違いが気になります。

Answer（回答）：

Because in PP 42 article 22 point 2 it is stated: The distribution of processed products of non-halal animal origin and processed products of non-halal non-animal origin can be combined with the distribution of processed products of halal animal origin and processed products of halal non-animal origin as long as it is guaranteed that no cross-contamination occurs and the distribution tool is not after being used to distribute fresh products of non-halal animal origin, as evidenced by a statement letter from the manufacturer or distributor.

But the previous clause states that the distribution of goods must be separated by means and tools.

The distribution service guideline that is being drafted also mentions that there needs to be a separation of the products.

（回答仮訳）法令 PP 42 第 22 条 2 項には「ハラールでない動物由来加工製品/非動物由来加工製品の流通は、ハラールである動物由来加工製品/非動物由来加工製品との交差汚染が起こらないことが保証され、かつ流通手段がハラールでない動物由

来の生鮮食品の流通に使用された後のものでないことが、製造業者または流通業者からの声明書によって証明される場合に限り、その流通を組み合わせることができる。」と記載されている。なお、法令の前項には、流通のための道具なども分離されなければならないと規定されていることにも留意が必要となる。現在、BPJPHでは流通サービスガイドラインを作成中であるが、このガイドラインにおいても、ハラールな商品とハラールでない商品の分離が必要であることが言及されている。

2. In the case of imports, the goods are transported to Indonesia using sea cargo containers, but is mixed loading also not will be allowed for the use of these sea containers? Not just for exports from Japan, but at present, halal food and other cargo are also transported to Indonesia in the same container, but does that also mean that this will no longer be possible? The containers are transshipped in various countries, so it's seems unrealistic.

(仮訳) 2.輸入の場合、海上コンテナでインドネシアに輸送されるが、海上コンテナの混載も認められないのか？日本からの輸出に限らず、現状でもハラール食品などは同じコンテナで輸送されているが、今後はそれができなくなるということか？コンテナは各国で積み替えられるので、現実的ではないように思う。

Answer (回答) :

Similar to answer number 2, the guidelines for distribution services are still being drafted by the standardisation team. If there is any input, it can be submitted to BPJPH while it is not finalised.

(回答仮訳) 質問の1と同様、物流サービスに関するガイドラインは、BPJPHにて現在策定中である。輸送についてご意見ある場合は、最終決定前であれば、BPJPHに意見を提出することができる。

3. Thank you for clarifying that the Halal supervisor must be a Muslim. In the case of Japan, you have suggested that we “employ Indonesians working overseas”, but it is extremely difficult for small and medium-sized companies to find their own Halal supervisors. Halal supervisors must be able to communicate with Japanese workers on a daily basis in an easy-to-understand Japanese that they can understand, and they must be able to gain the trust of the workers. To do this, they need to have a very high level of Japanese language ability and communication skills. In addition, I think that they will also need to have knowledge and skills in quality control and quality assurance to the extent that they can supervise the factory. There are very few such talented people. Also, if they have to quit

suddenly, it is difficult to find a replacement immediately. So, for example, could the Halal certification body in Japan (LHLN) be allowed to fulfill the role of supervisor?

（仮訳）3.ハラール管理者はイスラム教徒でなければならないというご説明をいただき、ありがとうございます。日本では「海外で働くインドネシア人」を採用するよう提案されていますが、中小企業にとってハラール管理者を独自に採用することは非常に困難です。ハラール管理者は、日本人従業員と日常的にわかりやすい日本語でコミュニケーションをとり、信頼を得られる人でなければなりません。そのためには、非常に高い日本語能力とコミュニケーション能力が求められます。また、工場を監督できる程度に品質管理や品質保証の知識やスキルも必要になると思います。そのような人材は非常に少ないです。また、急に辞められてしまった場合、すぐに後任が見つからないという問題もあります。そこで、例えば、日本のハラール認証機関（LHLN）がスーパーバイザーの役割を担うことは可能でしょうか？

Answer（回答）：

Requirements for registering halal certification at BPJPH: Business actors can appoint a halal supervisor who is responsible for overseeing HALAL PROCESS in the company through a decree only. BPJPH currently does not regulate in detail the requirements for the halal supervisor recruitment scheme in the company.

Personnel appointed as LHLN halal auditors cannot double as company halal supervisors because there will be a conflict of interest. The statement ‘employing the Indonesian Diaspora in Japan’ is only an alternative / recruitment option because most of them are Muslim. However, if it is difficult, it is welcome to recruit any halal supervisor, as long as they meet the Halal Supervisor requirements determined by BPJPH.

（回答仮訳）BPJPHにおけるハラール認証登録の要件：事業者は、法令により、自社のハラールプロセスを監督するハラール監督者を任命する。BPJPHは現在、企業内におけるハラール監督者の採用スキームに関する要件を詳細に規定していない。

LHLNハラール監査人として任命された担当者は、利害の対立が生じるため、企業のハラール管理責任者を兼任することはできない。「在日インドネシア人の活用」という表現は、彼らの大半がイスラム教徒であることから、代替案／採用オプションの一つに過ぎない。しかし、在日インドネシア人の採用が難しい場合は、BPJPH

が定めるハラール管理責任者の要件を満たすことができれば、国籍等を問わずハラール管理責任者として認められる。

4. Is it possible to employ a Halal supervisor on a part-time basis (for example, as a contractor with an external third-party organization)?

（回答仮訳）4.ハラール管理者のパートタイム雇用（例えば、外部の第三者機関との契約）は可能でしょうか？

Answer（回答）：

The recruitment scheme for halal supervisors is currently not regulated in detail, in the practice of registering halal certificates for foreign business actors, the halal supervisor appointed by the company is sufficiently proven by the decree of appointment only. But in essence, BPJPH has regulated the duties and responsibilities of the Halal Supervisor as stated in Articles 57-60 of PP No.42 of 2024. As long as the Halal Supervisor is able to carry out his duties and responsibilities according to the provisions, he is welcome.

（回答仮訳）ハラール管理者の採用スキームは、現時点では詳細に規定されておらず、外国の事業主体へのハラール認証の登録においては、実務的に、企業が任命したハラール管理者に対する任命のみで十分に証明されるものとなっている。本質的には、BPJPHは2024年のPP第42号の第57条から第60条に記載されているハラールスーパーバイザーの職務と責任を遂行できるのであれば、パートタイム雇用でもその者を迎えることができる。

5. When our company converting our certification from LPPOM MUI to BPJPH, we were asked to appoint and register a Halal Supervisor, but the requirement was that the person be a Muslim, so we consulted with “LPPOM MUI” who was our contact, and at the time, they recommended us the candidate person in Indonesia, and we issued a letter of appointment in accordance with the recommendation, and we have registered this person’s information in the Company Data section of BPJPH. Is this situation okay to continue as it is?

（仮訳）5.私たちの会社はLPPOM MUIからBPJPHへの認証切り替えの際、ハラールスーパーバイザーの選任と登録を求められましたが、その要件として「イスラム教徒であること」とありましたので、窓口になっていただいていたLPPOM MUIに相談したところ、インドネシア所在の担当者を推薦され、その推薦に従っ

て我々の会社から委嘱状を発行し、BPJPH の会社データ欄にその方の情報を登録しています。このままでも問題ないでしょうか？

Answer（回答）：

Permitted as long as the Halal Supervisor can ensure to carry out their duties and responsibilities and can guarantee that there is no conflict of interest from any party.

（回答仮訳）ハラールスーパーバイザーが職務と責任を確実に遂行でき、利害の対立がないことを保証できるのであれば問題ない。